

# « Vous avez dit cyanobactéries ? »

« all about blue-green algae »

## ? Que sont les cyanobactéries ?

### What are cyanobacteria?

Les cyanobactéries (appelées aussi cyanophycées ou algues bleues) sont des micro-organismes photosynthétiques. Elles contiennent des pigments qui leur donnent une coloration généralement bleu-verte. Ces micro-organismes se retrouvent sur tous les continents et jouent un rôle essentiel dans l'équilibre écologique des milieux aquatiques. Les cyanobactéries se développent naturellement dans les eaux douces superficielles, stagnantes, peu profondes et riches en nutriments mais peuvent proliférer de façon soudaine, lorsque les conditions de température et d'ensoleillement leur sont favorables.

*Cyanobacteria (also known as cyanophyta or blue-green algae) are photosynthetic microorganisms. They contain pigments that give them an overall blue-green colour.*

*These microorganisms are to be found on every continent and play an essential role in the ecological balance of aquatic environments. Cyanobacteria develop naturally in stagnant, shallow, fresh water which is high in nutrients, and can proliferate suddenly given favourable temperatures and sunshine.*

**En quantités abondantes, elles peuvent alors former des fleurs d'eau, écumes ou mousses, pouvant s'étendre sur la totalité d'un plan d'eau ou s'accumuler près des berges, à l'abri du vent.**

*In large quantities, they can form algal blooms, scum or foam, which may cover an entire lake or accumulate near the banks, sheltered from the wind.*



Depuis plusieurs années, de fortes proliférations de cyanobactéries sont observées sur des cours d'eau et plans d'eau de la région, généralement de juin à novembre.

*For several years now, extensive proliferation of cyanobacteria has been observed on rivers and lakes in the region, generally between June and November.*



## Quels sont les risques pour la santé ?

### What are the hazards and health risks?

Certaines espèces de cyanobactéries produisent des toxines qui peuvent provoquer des troubles de santé chez l'homme et chez certains animaux, en fonction des concentrations et des conditions d'exposition.

*Certain species produce toxins that can cause health disorders in humans and certain animals, depending on concentrations and exposure.*

## Les principaux symptômes

### What are the main symptoms?

- > **digestifs** : douleurs abdominales, nausées, vomissements...  
*Digestive symptoms: abdominal pain, nausea, vomiting, etc.*
- > **neurologiques** : maux de tête, étourdissements...  
*Neurological symptoms: headaches, dizziness, etc.*
- > **cutanés** : démangeaisons, irritations...  
*Cutaneous symptoms: skin itching, irritations, etc.*



## Attention aux enfants !

### Take care with children!

Les enfants sont particulièrement exposés lors des activités de baignade : en jouant ou se baignant souvent dans les zones d'accumulation préférentielle des cyanobactéries, au bord de l'eau, ils sont davantage susceptibles d'ingérer accidentellement de l'eau contaminée. Leur peau est aussi plus fragile.

*Children are particularly exposed when paddling and swimming: children often play, paddle or swim in the types of area which favour the build-up of cyanobacteria, at the water's edge, so they are more likely to accidentally ingest contaminated water. Their skin is also more fragile.*



## Quelles mesures de prévention et de sécurité adopter ?

### What prevention measures should be adopted?

- > Éviter tout contact direct avec l'eau dans les zones de proliférations de cyanobactéries et éloigner les enfants,  
*Avoid any direct contact with water in areas of cyanobacteria proliferation and keep children away.*
- > Prendre une douche soignée après une immersion accidentelle ou la pratique de loisirs nautiques,  
*Take a thorough shower after any accidental immersion or after practising water sports.*
- > Éviter de consommer des poissons pêchés dans des plans d'eau concernés par des proliférations de cyanobactéries,  
*Avoid eating fish caught in lakes where there is a proliferation of cyanobacteria.*
- > Signaler toute mortalité d'animaux sauvages,  
*Report any wild animal deaths.*
- > Éviter d'y laisser boire ou se baigner votre animal domestique, consulter un vétérinaire en cas de comportement inhabituel.  
*Avoid letting your pets drink or swim there; consult a vet in the case of any unusual behaviour.*



## Que faire en cas de troubles de la santé ?

### Where can I get more information?

Si vous développez des symptômes anormaux après une baignade ou des activités nautiques, les signaler sans tarder à la mairie, consultez votre médecin ou contactez les services d'urgence (**112**).

*If you develop abnormal symptoms after bathing or waterborne activities, report the symptoms immediately to the local town hall and consult your doctor or contact the emergency services (call 112).*

Illustration : © Thomas Guiguen et Thisstock

